



पत्र:- भाविप्रा/जम्मू/अभि.-(सि)/New Visitor Hall/2022-23

दिनांक- 14.10.2022

No.: - AAI/Jammu/Engg-C/ New Visitor Hall/2022-23

Date: 14.10.2022

ई-निविदा आमंत्रित करने की सूचना (2 बिट-2 लिफाफा खुली निविदा)
NOTICE INVITING e-TENDER (2 BIT- 2 Envelope Open Tender)
(निविदा आईडी: - 2022_AAI_131504_1)
(TENDER ID: - 2022_AAI_131504_1)

1. मद दर, एएआई की ओर से सहायक महाप्रबंधक (इंजीनियरिंग-सिविल), भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, सिविल एयरपोर्ट, जम्मू - 180003 (बोली प्रबंधक) द्वारा ई-निविदा सीपीपी पोर्टल के माध्यम से रुपये 82,02,517.00 (जीएसटी को छोड़कर) की अनुमानित लागत के कार्य "जम्मू हवाई अड्डा पर नए आगंतुक हॉल और संबद्ध कार्यों का विस्तार" हेतु पात्र ठेकेदारों से प्रतिशत दर ई-निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं जिसकी कार्य पूरे होने की अवधि 09 महीने है। (वर्षा के लिए 01 माह सहित)।

Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by AGM (Engg.-Civil), Airports Authority of India, Civil Airport, Jammu – 180003 (Bid Manager) on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of "Expansion of new visitor hall and allied works at CA Jammu" at an estimated cost of Rs. 82,02,517.00 (excluding GST) with period of completion 09 months. (Including 01 month for Rain).

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल यूआरएल पते <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero पर ऑनलाइन है। इच्छुक बोलीदाता निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर सकते हैं।

इच्छुक निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे स्वयं को सीपीपी-पोर्टल पर पंजीकृत कराएं, 'लॉगिन आईडी' और 'पासवर्ड' प्राप्त करें और सीपीपी-पोर्टल <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero पर लॉग इन करने के बाद होम पेज में उपलब्ध निर्देशों को देखें। साथ ही उन्हें डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) भी प्राप्त करना चाहिए जो उनके आवेदन जमा करने के लिए अनिवार्य रूप से आवश्यक है। प्रक्रिया में आम तौर पर 03 दिनों का समय लगता है। निविदाकर्ता पथ aai.aero/tender/e-tender/help डेस्क सपोर्ट के माध्यम से एएआई हेल्प डेस्क सपोर्ट से भी मार्गदर्शन ले सकता है।

- i) किसी भी तकनीकी संबंधित प्रश्न के लिए कृपया हेल्पडेस्क पर कॉल करें। 24 x 7 हेल्प डेस्क का विवरण नीचे दिया गया है: -
दूरभाष: 0120-4001002, 0120-4001005, 0120-6277787,

ई-मेल: support-eproc@nic.in

निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि कृपया किसी भी मुद्दे को ईमेल करते समय संपर्क विवरण के साथ पोर्टल के यूआरएल और निविदा आईडी का उल्लेख करें।

- ii) सीपीपी पोर्टल के कामकाज के संबंध में किसी और तकनीकी सहायता के लिए बोलीदाता निम्नलिखित एएआई हेल्प डेस्क नंबरों पर केवल सभी कार्य दिवसों में संपर्क कर सकता है।

- 08.00 बजे से 20.00 बजे तक (सोम-शनि)-
011-24632950, एक्सटेंशन-3512 (छह लाइन), ई-मेल: eprochelp@aai.aero
- 09.30 बजे से 18.00 बजे तक (सोम-शुक्र)- 011-24632950 एक्सटेंशन-3523,
ई-मेल: etendersupport@aai.aero sanjeevkumar@aai.aero और snita@aai.aero
- 09.30 बजे से 18.00 बजे तक (सोम-शुक्र)-
011-24657900, ई-मेल: gmitchq@aai.aero

टेंडर प्रोसेसिंग फीस रु. 1180/- (i/c GST) नॉन-रिफंडेबल को CPP पोर्टल पर पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान करना होगा।

रु. 1,64,100/- की बयाना राशि जमा (ईएमडी) का भुगतान केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन करना होगा।

NIT-1



The tendering process is online at e-portal URL address <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero Aspiring bidders may download and go through the tender document.

Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP-portal, obtain 'Login ID' & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP-portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path [aai.aero/tender/e-tender/help desk support](http://aai.aero/tender/e-tender/help%20desk%20support).

- i) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below:

Tel: 0120-4001002, 0120-4001005, 0120-6277787,

E-mail: support-eproc@nic.in

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

- ii) For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the bidder may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

- 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat)-

011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail: -eprochelp@aai.aero

- 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)- 011-24632950 Ext-3523,

E-Mail: -etendersupport@aai.aero sanjeevkumar@aai.aero and snita@aai.aero.

- 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)-

011-24657900, E-Mail: -gmitchq@aai.aero

Tender processing fee of Rs. 1180/- (i/c GST) Non-refundable will be required to be paid online on CPP Portal only.

Earnest Money Deposit (EMD) of Rs. 1,64,100/- will be required to be paid online on CPP portal only.

2. निम्नलिखित 2 लिफाफे निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदा द्वारा सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन के माध्यम से जमा किए जाएंगे: -

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP portal by the tenderer as per the following schedule:-



महत्वपूर्ण डेटा शीट

CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन तिथि Publishing Date	17.10.2022 (1800) Hrs)
बोली दस्तावेज़ डाउनलोड / बिक्री प्रारंभ तिथि Bid Document Download / Sale Start Date	18.10.2022 From (0930) Hrs)
स्पष्टीकरण प्रारंभ तिथि Clarification Start Date	18.10.2022 From (0930) Hrs)
स्पष्टीकरण समाप्ति तिथि Clarification End Date	21.10.2022 upto (1500) Hrs)
बोली जमा करने की तिथि Bid Submission Start Date	18.10.2022 from (0930) Hrs)
बोली जमा करने की अंतिम तिथि Bid Submission End Date	10.11.2022 upto (1800) Hrs)
बोली खुलने की तिथि (लिफाफा- I) Bid Opening Date (Envelope- I)	14.11.2022 on (1100) Hrs)
बोली खुलने की तिथि (लिफाफा- II) Bid Opening Date (Envelope- II)	17.11.2022 on (1500) Hrs)

लिफाफा- I (तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता): निम्नलिखित युक्त बोली:-

Envelope-I (Technical Bid and Pre-qualification): Bid Containing following:-

क). तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं:

A. Technical Bid containing the following:

- i) बोलीदाता के लेटर हेड पर निविदा स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई प्रति। (अनुलग्नक - VI)
Scanned copy of Tender Acceptance Letter on Bidder's Letter Head. (Annexure – VI)
- ii) स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई प्रति।
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.
- iii) बोलीदाता के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग/डिबारमेंट के संबंध में 'अंडरटेकिंग' की स्कैन कॉपी। (अनुलग्नक - VII)
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment on Bidder's Letter Head. (Annexure – VII)
- iv) फॉर्म-ए की स्कैन की गई कॉपी - क्लाइंट द्वारा जारी किए गए पूर्णता प्रमाण पत्र के साथ पिछले सात वर्षों के दौरान पूरे किए गए समान कार्यों का विवरण। (अनुलग्नक - I)
Scanned copy of Form- A - details of similar works completed during last seven years with completion certificate issued by client. (Annexure – I)
- v) फॉर्म-बी की स्कैन कॉपी - वित्तीय जानकारी। (अनुलग्नक - II)
Scanned copy of Form- B - Financial Information. (Annexure – II)



- vi) फॉर्म- सी - नेट वर्थ की स्कैन की गई कॉपी। (अनुलग्नक - III)
Scanned copy of Form- C – Net Worth. (Annexure – III)
- vii) बोलीदाता कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की हुई प्रति प्रस्तुत करेगा कि मैं/हम माइलस्टोन/लक्ष्यों को प्राप्त करने और समग्र रूप से पूरा करने के लिए प्रभारी अभियंता (ई-आई-सी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करूंगा/करेंगे। समय अवधि के भीतर। (अनुलग्नक - IX)।
Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head that I/ We will deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-Charge (E-I-C) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. (Annexure – IX).
- viii) प्रोपराइटी फर्म के अलावा अन्य बोलीदाताओं को कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन कॉपी जमा करनी होगी, जिसमें सीआईएन/एलएलपीन/कंपनी के निदेशकों का नाम और पावर ऑफ अटॉर्नी असाइन करने के लिए प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड के संकल्प की प्रति शामिल होगी।
प्रोपराइटी फर्म प्राधिकरण पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन कॉपी तभी जमा करेगी जब टेंडर प्रोपराइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा प्रोसेस किया गया हो।
Bidders other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.
- ix) पीक्यू प्रोफार्मा विधिवत भरा हुआ।
PQ Performa duly filled.
- ख. ठेकेदारों/निविदाकारों की योग्यता संबंधी आवश्यकताएं जिनमें निम्नलिखित शामिल हैं:-**
- B. Qualifying requirements of contractors/tenderers containing the following:-**
- i) बोली जमा करने की अंतिम तिथि से पिछले माह की अंतिम तिथि (विस्तारित तिथि) को समाप्त होने वाले पिछले सात वर्षों के दौरान समान प्रकृति के काम के एकल अनुबंध में (# अनुबंध में कार्य के दायरे के चरण/भाग को पूरा करने पर विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि कार्य के पूर्व निर्धारित चरण को स्वीकार किया जाएगा) तीन कार्य, प्रत्येक रु. 32.81 लाख (अतिरिक्त जीएसटी) या दो कार्य, प्रत्येक रु. 41.02 लाख (जीएसटी को छोड़कर) या रुपये 65.62 लाख का एक काम (अतिरिक्त जीएसटी) समान प्रकृति का अर्थात् भवन निर्माण / रखरखाव का कार्य संतोषजनक ढंग से भारत में पूरा किया हुआ होना चाहिए।
पिछले सात वर्षों के दौरान पूर्ण किए गए समान कार्यों का विवरण दिए गए प्रारूप में- क्लाइंट द्वारा जारी किए गए सहायक दस्तावेजों के साथ फॉर्म-ए (अनुलग्नक - I)।
Should have satisfactorily completed (# Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) three works, each of Rs. 32.81 Lakhs (exc. GST) or two works, each of Rs. 41.02 Lakhs (exc. GST) or one work of Rs. 65.62 lakhs (exc. GST) in single contract of similar nature of work i.e. **Building Construction /Maintenance works** during last seven years ending last day of month previous to the one in which tenders are invited.
The details of similar works completed during last seven years in the given format- **Form-A (Annexure – I)** with supporting documents issued by client.



नोट:

Note:

1. पूर्व-जीएसटी युग में पूर्ण किए गए कार्यों का अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 (करों के पूर्व-जीएसटी कर निष्पादित करने के लिए) से विभाजित किया जाएगा ताकि इसे जीएसटी के बाद के अनुभव प्रमाण पत्र के बराबर बनाया जा सके लेकिन जीएसटी को छोड़कर।

The experience certificate of works completed pre-GST era, completion amount will be divided by 1.12 (to executed pre-GST taxes) to make it at par with experience certificate of post GST era but excluding GST.

2. ओ एंड एम / एएमसी / सीएमसी कार्यों के लिए वार्षिक दर अनुबंधों के लिए आमंत्रित निविदाएं, कार्य अनुभव को एएमसी का एक वर्ष पूरा करने वाली एजेंसी को पूर्व-अर्हता प्राप्त करने के लिए प्रो-राटा आधार पर एक वर्ष के लिए काम के मूल्य के लिए गिना जा सकता है लेकिन काम अभी भी बाकी है एएमसी की लंबी अवधि के कारण पूरा नहीं हुआ।

The Tenders invited for Annual Rate Contracts for O&M/ AMC/ CMC works, the works experience may be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis to prequalify agency that has completed one year of AMC but work is still not completed due to longer period of AMC.

3. बैक-टू-बैक अनुबंध/उप-अनुबंध के आधार पर कार्य निष्पादित करके प्राप्त अनुभव निम्नलिखित शर्तों में स्वीकार्य है:
Experience gained by executing work on back-to-back contract/ Sub-contract basis is acceptable in the following conditions:

ए) कार्य वास्तव में दूसरी एजेंसी (उप-ठेकेदार) द्वारा मालिक की सहमति के साथ त्रिपक्षीय समझौते / लिखित अनुमोदन के रूप में निष्पादित किया जाना चाहिए।

यह वैध समझौते और अनुभव प्रमाण पत्र द्वारा समर्थित होना चाहिए।

Work should be actually executed by the second agency (sub-contractor) with due concurrence of the owner as tripartite agreement/ written approval.

It should be backed by valid agreement and experience certificate.

(बी) दूसरी एजेंसी द्वारा प्राप्त भुगतान टीडीएस प्रमाणपत्रों में परिलक्षित होना चाहिए।

Payments received by second agency should be reflected in TDS certificates.

4. कार्यों की विशिष्ट प्रकृति के लिए संयुक्त कार्यों में प्राप्त अनुभव (एएआई वर्क्स मैनुअल के पैरा 35.3 में विशिष्ट वस्तुओं / नौकरियों / कार्यों की सूची का उल्लेख किया गया है) मुख्य ठेकेदार द्वारा या तो इन-हाउस विशेषज्ञता और अनुभव द्वारा या विशेष एजेंसियों को शामिल करके निष्पादित किया गया था। अनुबंध की शर्तों के अनुसार मुख्य ग्राहक की स्वीकृति। ऐसे मामलों में, मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ विशेष एजेंसी दोनों को अपने संबंधित क्लाइंट (ग्राहकों) से एक ही काम के लिए अनुभव प्रमाण पत्र प्राप्त होता है, यानी कंपोजिट काम के लिए मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ मालिक और विशेष एजेंसी से विशेष कार्य के लिए विशेष एजेंसी से मुख्य ठेकेदार।

इस स्थिति में, या तो विशेष एजेंसी या आंतरिक विशेषज्ञता और अनुभव रखने वाली मुख्य एजेंसी के अनुभव प्रमाण पत्र, जिसने वास्तव में विशेष कार्य (कार्यों) को निष्पादित किया है, को समान विशिष्ट प्रकृति के कार्य में तकनीकी / पूर्व-योग्यता मानदंड के लिए माना जाएगा।



Experience gained in composite works for the specialized nature of works (List of Specialized Items / Jobs/ Works are mentioned at Para 35.3 of AAI Works Manual) were executed by main contractor either by in-house expertise & experience or by engaging the specialized agencies with the approval of main client as per contract conditions. In such cases, main contractor as well as specialized agency both get the experience certificate for the same work from their respective client(s) i.e. main contractor for composite work along with specialized works from owner and specialized agency for specialized work(s) from the main contractor.

In this situation, the experience certificate of either specialized agency or main agency having in-house expertise & experience, who has actually executed the specialized work(s), shall be considered for Technical /Pre-qualifying criteria in similar specialized nature of work(s).

"निष्पादित कार्यों के मूल्य को वर्तमान लागत स्तर पर लाने के लिए कार्य की वास्तविक लागत को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ाकर लाया जाएगा, जिसकी गणना पूर्ण होने की तिथि से बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक की जाएगी"

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid"

अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ होने की तिथि, अनुबंध के अनुसार पूर्ण होने की तिथि, पूर्ण होने की वास्तविक तिथि और कार्य के संतोषजनक रूप से पूरा होने की तिथि दर्शानी चाहिए। गैर-सरकारी / गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए, जिसमें स्पष्ट रूप से काम का नाम, कार्य के प्रति किए कुल भुगतान एवं टीडीएस राशि का उल्लेख होना चाहिए।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactorily completion of work. Tenderers showing work experience certificate from non-government / non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.

पिछले वित्तीय वर्ष के 31 मार्च को समाप्त पिछले पाँच वर्षों के दौरान भवन निर्माण / रखरखाव का कार्य पर रुपये 24.61 लाख का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए। वित्तीय जानकारी दिए गए प्रारूप में प्रस्तुत की जाएगी -

फॉर्म-बी. तुलन पत्र में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार हानि दर्शाने वाली निविदाओं को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा। Should have Average Annual Financial Turnover of **Rs. 24.61 Lakhs on Building Construction /Maintenance works** during last five years ending 31st March of the previous financial year. The Financial Information shall be submitted in the given format –

Form-B. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट्स द्वारा जारी निविदाकर्ता के पास न्यूनतम निवल मूल्य **₹.12.31 लाख 15%** होना चाहिए। प्रमाण पत्र दिए गए प्रारूप में जमा किया जाना चाहिए- फॉर्म-सी (अनुलग्नक - III)

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 12.31 Lakhs 15%** issued by certified Chartered Accountants. The Certificate should be submitted in the given format- Form-C (Annexure – III).



लिफाफा-II :- सीपीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली।

सभी दरों को दिए गए प्रारूप में उद्धृत किया जाएगा और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि मूल्य बोली निविदा दस्तावेज के साथ मानक बीओक्यू प्रारूप के रूप में दी गई है, तो उसे डाउनलोड करके सभी निविदाकारों द्वारा भरा जाना है। निविदाकारों को बीओक्यू फ़ाइल डाउनलोड करने, उसे खोलने और नीले रंग (असुरक्षित) सेल को अपने संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे निविदाकर्ता का नाम) के साथ पूरा करना आवश्यक है। कोई अन्य सेल नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, निविदाकर्ता को फ़ाइल नाम बदले बिना इसे सहेजना चाहिए और इसे ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि निविदाकर्ता द्वारा बीओक्यू फ़ाइल को संशोधित पाया जाता है, तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Envelope –II :- The Financial e-Bid through CPP Portal.

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3. ईएमडी का रिफंड:

बोली प्रबंधक द्वारा सीपीपी पोर्टल पर तकनीकी/वित्तीय मूल्यांकन रिपोर्ट प्रस्तुत करने के बाद अस्वीकृत बोलीदाताओं की ईएमडी राशि उनके स्रोत खाते में वापस कर दी जाएगी।

Refund of EMD

EMD amount of the rejected bidders will be refunded to their source account after submission of Technical / Financial evaluation report on CPP portal by bid Manager.

4. बोली प्रस्तुत करना :-

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल: <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर जमा करेंगे। निविदाकारों/ठेकेदारों को सलाह दी जाती है कि वे ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदाकारों को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल अपलोड करने की आवश्यकता है। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ ब्लैक एंड व्हाइट विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन को अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

Bid Submission :-

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. **Hard copy of application shall not be entertained.**



5. व्यावसायिक संबंध रखने वाले निविदाकार या एक निविदाकार द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उनके पुत्र (पुत्रों) या अन्य निकट संबंधियों को, जिनका एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध है [अर्थात, जब एक या अधिक भागीदार/निदेशक समान हों] को उसी अनुबंध के लिए अलग प्रतियोगियों की तरह निविदा देने की अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन करने पर दोनों पक्षों की निविदाएं अस्वीकृत की जा सकती हैं।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another [i.e, when one or more partner(s)/director(s) are common] be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

6. निविदाकार जिसने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सीपीपीपी) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/e-procure/> ऐप से टेंडर डाउनलोड किया है, किसी भी तरह से डाउनलोड किए गए प्राइस बिड टेम्प्लेट सहित टेंडर फॉर्म में छेड़छाड़/संशोधन नहीं करेगा। यदि इसे किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधित पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और निविदाकर्ता को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/e-procure/> app, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

7. बोली खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है:-

Bid Opening Process is as below :-

लिफाफा- I (तकनीकी बोली और पूर्व-योग्यता):

लिफाफा- I जिसमें पैरा 2 (ए), और (बी) (निविदाकारों द्वारा अपलोड किया गया) के अनुसार दस्तावेज शामिल हैं, क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित समय एवं तारीख को खोला जाएगा।

यदि बोलीदाता के पास कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण प्राप्त करने के लिए सीपीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लेरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।

Envelope- I (Technical bid and pre-qualification) :

Envelope-I containing documents as per Para 2 (A) & (B)) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.



यदि निविदाकर्ता से लिफाफा - I में अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे आवश्यकता होने पर सीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से इसे प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण/दस्तावेज अपलोड करेगा, ऐसा न करने पर यह मान लिया जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ नहीं है और बोली का मूल्यांकन तदनुसार किया जाएगा।

निविदाकारों को उनकी बोलियों को स्वीकार/अस्वीकार करने की सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope - I, he will be asked to provide it through CPP portal or email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा- II (वित्तीय बोली):

लिफाफा- II तकनीकी मानदंड और योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाकारों की वित्तीय बोली वाले लिफाफा- II को क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय को बदलना आवश्यक है, तो इसकी सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी)।

Envelope- II (Financial Bid):

Envelope- II Containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).

8. एएआई बिना कोई कारण बताए किसी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। एएआई बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

9. एएआई के पास उन कार्यकारी एजेंसियों को अनुमति न देने का अधिकार सुरक्षित है, जिनका चल रही परियोजनाओं में प्रदर्शन बराबर से कम है और आमतौर पर खराब है और एएआई के किसी भी विभाग या केंद्र / राज्य सरकार / पीएसयू/विश्व बैंक/एडीबी इत्यादि द्वारा संयम/अस्थायी या स्थायी डिबारमेंट/ब्लैकलिस्टिंग का पत्र जारी किया गया है। एएआई किसी भी स्तर पर (कार्य प्रदान करने से पहले या बाद में) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत प्रमाण-पत्र को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई सूचना/दस्तावेज गलत/झूठा पाया जाता है या कुछ विसंगति है जो निविदाकार को अयोग्य घोषित करती है तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

क) निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि जब्त कर ली जाएगी।

बी) निविदाकर्ता किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा अनुबंध की समाप्ति सहित एएआई में निविदा से वंचित करने के लिए उत्तरदायी होगा।

AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary or Permanent debarment/blacklisting by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World Bank/



ADB etc. AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information/documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:

- a) Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.
- b) The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.

10. कंसोर्टियम/जेवी कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।

Consortium/JV companies shall not be permitted.

11. केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय वरीयता स्वीकृति की तिथि पर प्रचलित भारत सरकार के निर्देशों के अनुसार लागू होगी।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

12. डीआईसी/एनएसआईसी/केवीआईसी/केवीआईबी/हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) इकाइयों को रियायतें, एमएसई के आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों के अनुसार अद्यतन संशोधनों के साथ दी जाएंगी जो कि आपूर्ति/सेवाओं की निविदाओं के लिए लागू होगा और निर्माण कार्य के लिए विस्तारित नहीं किया जाएगा, इसलिए इस कार्य के लिए लागू नहीं होगा।

Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSE's) Units registered with DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicrafts and Handloom etc., to be given as for the Provisions of Public Procurement Policy for MSE's order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for Tenders of supply/services and shall not be extended to construction work hence not applicable for this work.

13. निविदाकर्ताओं को विशिष्ट दस्तावेज पहचान संख्या (यूडीआईएन) उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट / टर्नओवर प्रमाण पत्र, कार्यशील पूंजी प्रमाण पत्र (पिछले 5 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए कार्य और हाथ में काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र जमा करना होगा। गैर-सरकारी। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन होने के साथ एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Tenderers have to submit Unique Document Identification Number (UDIN) generated documents like Balance Sheet / Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non-Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

सहायक महाप्रबंधक (इंजीनियरिंग-सिविल)
Asstt. Gen. Manager (Engineering-Civil)
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण,
Airports Authority of India,
सिविल एयरपोर्ट जम्मू
Civil Airport Jammu
NIT-